ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 19 janvier 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant :

1° instauration d'un brevet de radar;

2° modification de l'arrêté royal du 22 avril 1988 relatif au brevet de patron au dragage et au brevet de second pour la navigation de dragage;",

a donné le 8 mars 1993 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 19 januari 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende :

1° het instellen van een radarbrevet;

2° wijziging van het koninklijk besluit van 22 april 1988 betreffende het brevet van schipper ter baggervaart en van het brevet van stuurman voor de baggervaart;",

heeft op 8 maart 1993 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

L’intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal instaurant un brevet de radar et modifiant l’arrêté royal du ...".

Préambule.

Alinéa 1er.

Plutôt que de viser l’ensemble de l’article 4 de la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, il est proposé de restreindre le visa à la seule disposition de cet article qui constitue la base légale du projet.

L’alinéa 1er serait, dès lors, mieux rédigé comme suit :

"Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l’article 4, alinéa 1er, 1°, f);".

Alinéa 2 nouveau.

Le projet omet de viser les dispositions de l’arrêté royal qu’il modifie. Afin de combler cette lacune, il est proposé d’insérer, entre les alinéas 1er et 2, un alinéa nouveau rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 22 avril 1988 relatif au brevet de patron au dragage et au brevet de second pour la navigation de dragage, notamment les articles 3, 4, 5, 6 et 7;".

Dispositif.

Articles 1er et 2.

1. Ces dispositions pourraient être groupées en un seul article rédigé de la manière suivante :

"Article premier. Il est instauré un brevet de radar qui atteste l'aptitude à assurer, en toute sécurité, la navigation d'un navire ou d'un bâtiment sur la base de données fournies par un radar".

2. En ce qui concerne la définition du "ministre", donnée à l'article 1er, 2°, il suffira d'écrire à l'article 4, § 2 :

"§ 2. Le ministre dont dépend l'administration des affaires maritimes et de la navigation nomme un président ...".

Article 3 (devenant l'article 2).

1. Le texte néerlandais du paragraphe 1er devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Au paragraphe 2, alinéa 2, pour tenir compte des candidats d'expression allemande, il faut écrire :

"Cette demande mentionne le choix de la langue française, néerlandaise ou allemande dans laquelle le candidat souhaite présenter l'examen".

3. Au paragraphe 2, alinéa 3, il est proposé d'omettre les mots "Sous peine de nullité" et de compléter le paragraphe 2 par un alinéa 4 rédigé comme suit :

"A défaut de respecter les formalités prévues au présent paragraphe, le candidat n'est pas admis à l'examen".

Article 4 (devenant l'article 3).

1. Au paragraphe 1er, il faut écrire : "Les candidats présentent l'examen ...".

2. Aux paragraphes 1er et 2, il est prévu que le jury se compose d'un président et de quatre membres. Cette

composition pourrait ne pas être de nature à répondre à la nécessité de permettre aux candidats de présenter l'examen dans l'une des trois langues nationales.

La composition prévue par les paragraphes 1er et 2 doit, le cas échéant, être revue en conséquence .

3. Au paragraphe 2, alinéa 2, les termes "compétents dans l'instruction maritime" ne sont pas heureux.

Le texte doit être davantage précisé.

4. Au paragraphe 2, alinéa 3, on écrira :

"Le président, le président suppléant et les membres effectifs et suppléants du jury sont nommés pour une période de quatre ans renouvelable".

5. Au paragraphe 3, alinéa 1er, il faut écrire : "..., et au moins une fois par an".

Article 5 (devenant l'article 4).

1. La division d'un article en paragraphes ne se justifie pas lorsque chacun d'eux ne comporte qu'en seul alinéa. Il est donc suggéré de transformer en alinéas les deux paragraphes de l'article 5.

2. Au paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, il faut écrire :

"Le brevet est établi sur le modèle prévu à l'annexe II".

Article 6 (devenant l'article 5).

1. L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 5. Dans l'arrêté royal du 22 avril 1988 relatif au brevet de patron au dragage et au brevet de second pour la navigation de dragage, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 3, § 1er, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

"2° ... (la suite comme au paragraphe 1er du projet);

2° l'article 3, § 2, alinéa 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

"2° une copie certifiée conforme du brevet de radar mentionné au paragraphe 1er, 2°";

3° dans les articles 3, § 2, alinéa 1er, 4, § 2, 5, § 2, alinéa 2, et § 3, 6, § 3, et 7, alinéa 1er, les mots ... (la suite comme au paragraphe 3 du projet).

2. Le texte en projet doit être complété par une disposition transitoire réglant la situation future des conducteurs au radar pour le Rhin, en vue de leur permettre de continuer à exercer leurs activités professionnelles en mer et dans les eaux intérieures après l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet.

Annexe I.

Vu l'article 3, § 1er, 2° (devenant l'article 2, § 1er, 2°) et conformément à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 avril 1988, l'intitulé de l'annexe I serait mieux rédigé comme suit : "Programme d'examen pour l'obtention du brevet de radar".

Le texte néerlandais de la première phrase serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Annexe II.

Il y a lieu de prévoir une annexe II également en langue allemande.

Le texte néerlandais devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Opschrift.

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te stellen :

"Koninklijk besluit tot instelling van een radarbrevet en tot wijziging van het koninklijk besluit van ...".

Aanhef.

Eerste lid.

Veeleer dan te verwijzen naar het hele artikel 4 van de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, wordt voorgesteld de verwijzing te beperken tot de enkele bepaling van dit artikel die de rechtsgrond van het ontwerp vormt.

Het zou derhalve beter zijn het eerste lid als volgt te stellen :

"Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op artikel 4, eerste lid, 1°, f);".

Nieuw tweede lid.

In het ontwerp wordt niet verwezen naar de bepalingen van het koninklijk besluit die door het ontwerp

worden gewijzigd. Om die leemte te verhelpen wordt voorgesteld tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid in te voegen, luidende :

"Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1988 betreffende het brevet van schipper ter baggervaart en van het brevet van stuurman voor de baggervaart, inzonderheid op de artikelen 3, 4, 5, 6 en 7;".

Bepalend gedeelte.

Artikelen 1 en 2.

1. Deze bepalingen kunnen in één enkel artikel worden samengevoegd, luidende :

"Artikel 1. Er wordt een radarbrevet ingesteld dat de bekwaamheid aantoont om de navigatie van een schip of een vaartuig op grond van door middel van radar verkregen gegevens veilig uit te voeren".

2. Met betrekking tot de begripsomschrijving van de "minister", die in artikel 1, 2° wordt gegeven, is het voldoende in artikel 4, § 2, te schrijven :

"§ 2. De minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart behoort, benoemt een voorzitter ...".

Artikel 3 (dat artikel 2 wordt).

1. In paragraaf 1 vervange men de woorden "bekomen" en "slagen in" respectievelijk door "verkrijgen" en "slagen voor".

2. Ten einde rekening te houden met de Duitstalige kandidaten moet in paragraaf 2, tweede lid, worden geschreven :

"Deze aanvraag vermeldt de keuze van de taal, het Nederlands, het Frans of het Duits, waarin de kandidaat het examen wenst af te leggen".

3. In paragraaf 2, derde lid, wordt voorgesteld de woorden "op straffe van ongeldigheid" weg te laten en deze bepaling als volgt te stellen : "Bij de aanvraag tot inschrijving moet een uittreksel uit de geboorteakte worden gevoegd". Tevens wordt voorgesteld paragraaf 2 aan te vullen met een vierde lid, luidende :

"De kandidaat die de bij deze paragraaf voorgeschreven vormvoorschriften niet in acht neemt, wordt niet op het examen toegelaten".

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt).

1. In paragraaf 1 moet worden geschreven : "De kandidaten leggen het examen tot het verkrijgen van een radarbrevet af ...".

2. In de paragrafen 1 en 2 wordt bepaald dat de examencommissie bestaat uit een voorzitter en vier leden. Het is mogelijk dat de samenstelling ervan niet in overeenstemming is met de noodzaak om de kandidaten in staat te stellen het examen in één van de drie landstalen af te leggen.

De samenstelling bepaald bij de paragrafen 1 en 2 moet in voorkomend geval dienovereenkomstig worden herzien.

3. In paragraaf 2, tweede lid, zijn de woorden "bevoegd inzake maritieme opleiding" ongelukkig gekozen.

De tekst moet nader worden gepreciseerd.

4. In paragraaf 2, derde lid, schrijve men :

"De voorzitter, de plaatsvervangende voorzitter, alsook de leden en plaatsvervangende leden van de examencommissie worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van vier jaar".

5. In paragraaf 3, eerste lid, moet worden geschreven : "... naargelang van het aantal aanvragen, doch ten minste éénmaal per jaar".

Artikel 5 (dat artikel 4 wordt).

1. Er is geen reden voor een verdeling van een artikel in paragrafen wanneer elk ervan slechts één enkel lid bevat. Derhalve wordt voorgesteld de twee paragrafen van artikel 5 om te vormen tot leden.

2. In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, moet worden geschreven : "Het brevet wordt opgemaakt volgens het model in bijlage II".

Artikel 6 (dat artikel 5 wordt).

1. Het zou beter zijn dit artikel als volgt te stellen :

"Art. 5. In het koninklijk besluit van 22 april 1988 betreffende het brevet van schipper ter baggervaart en van het brevet van stuurman voor de baggervaart worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 3, § 1, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2° houder zijn van het radarbrevet ingesteld bij het koninklijk besluit van ...";

2° artikel 3, § 2, tweede lid, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2° een eensluidend verklaard afschrift van het radarbrevet bedoeld in paragraaf 1, 2°";

3° in de artikelen 3, § 2, eerste lid, 4, § 2, 5, § 2, tweede lid, en § 3, 6, § 3, en 7, eerste lid, worden de woorden ... (voorts zoals in paragraaf 3 van het ontwerp)".

2. De ontworpen tekst moet worden aangevuld met een overgangsbepaling die de latere toestand regelt van de houders van het radardiploma voor de Rijn, ten einde hen de mogelijkheid te bieden hun beroepsactiviteiten op zee en op de binnenwateren te blijven uitoefenen na de inwerkingtreding van het ontworpen besluit.

Bijlage I.

Gelet op het bepaalde in artikel 3, § 1, 2°, (dat artikel 2, § 1, 2°, wordt) en overeenkomstig de bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 april 1988 zou het beter zijn het opschrift van bijlage I als volgt te stellen : "Examenprogramma voor het verkrijgen van het radarbrevet".

Het zou beter zijn de eerste zin van diezelfde bijlage als volgt te stellen : "Het examen voor de kandidaten tot het verkrijgen van het radarbrevet ...".

Bijlage II.

Er behoort eveneens te worden voorzien in een bijlage II, opgesteld in het Duits.

In de Nederlandse lezing van bijlage II moet worden geschreven :

"... voorwaarden gesteld bij artikel 3 van het koninlijk besluit van ... tot instelling van een radarbrevet".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par Mme G. BEECKMAN de CRAYLOO, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. BEECKMAN de CRAYLOO, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toe- gelicht door de H. P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.